

✓
PRIMARY PRINTED

3/18/86 PH

Public
16-1-93
646
647

INDEXED.

First copy sent to Press 10-1-93

Forwarded for signature

Dispatched to office 4-9

[Despatch Abstract]

Returned Imports
from Martinique

Quoting that the
report of the Consul
Agent - Panchikerey &
Kankhal on the
— by the S.S.
"Versailles" he has
visited & the Govt
of India —

2548
2878 of 93

Govt. of {1893} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 16th August 1893,
Nos. 646, 647.

AUGUST.

**Returned Emigrants from
Martinique.**

Directing that the report of the Consular Agent,
Pondicherry and Karikal, on the — by the S.S.
Versailles be forwarded to the Government of
India.

ORDER—dated 16th August 1893, No. 646, Public.

The report will be forwarded to the Government of India.

(True Extract.)

Chief Secretary.

To the British Consular Agent, Pondicherry.

ENDORSEMENT—dated 16th August 1893, No. 647, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department.

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE,
MARSEILLE, le 27 Juin 1893.

Je, soussigné, H. Alezais, docteur en médecine, chef du service médical de la Compagnie Générale Transatlantique, certifie avoir visité tous les jours les 140 Indiens arrivés de la Martinique à Marseille le 8 Juin courant sur le paquebot *Versailles* et que, depuis lors, il en est décédé 6 à Marseille par suite d'anémie, bronchites, etc.; qu'il en reste un à l'hôpital, un en prison et que les 132 autres—99 hommes, 19 femmes et 14 enfants qui sont s'embarquer sur le *Yarra*, de la Compagnie des Messageries Maritimes, à destination de Calcutta, Pondichéry et Karikal—sont tous en bonne santé, peuvent supporter la traversée et qu'aucun d'eux n'a le germe d'aucune maladie épidémique ou contagieuse.

(Signé) H. ALEZAIS.

AGENCE CONSULAIRE DE FRANCE,
COLOMBO, 13 Juillet 1893.

COMMANDANT,

J'ai l'honneur de vous informer qu'il s'est produit un décès, dans la journée d'hier, parmi les Indiens passagers pour Pondichéry qui doivent transborder du *Yarra* sur l'*Eridan* celui d'une fillette du nom de Augustine Munay, âgée de 6 ans, voyageant avec ses père et mère.

Le commandant du *Yarra* m'a remis les expéditions réglementaires de l'acte de décès de cette enfant.

Il manquera donc un passager sur le nombre qui vous est annoncé par la Direction de votre Compagnie.

Veuillez agréer, &c.,

(Signé) L'Agent Consulaire, p. i.,
G. ABILY.

Monsieur le Commandant de l'*Eridan*, Colombo.

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES,
PONDICHÉRY, le 16 Juillet 1893.

MON CHER MONSIEUR COREIL,

Ci-inclus un certificat du docteur de l'*Eridan*, quant à celui du docteur du *Yarra* veuillez le faire réclamer à bord de ce navire.

Il n'y a pas eu de décès à Colombo; le décès dont je vous ai parlé a eu lieu à bord du *Yarra* la veille de l'arrivée de ce navire à Colombo.

Parmi les passagers il y avait 4 individus chargés de faire la cuisine du convoi, il n'y en a pas eu d'autres employés à cet usage. Si l'un d'eux leur a donné la main, c'est possible, mais ça n'a pas été que la bonne volonté et le bord n'a désigné personne.

J'ai l'émigrant pour Calcutta.

Je n'ai pas eu le courage de descendre par cette grande chaleur; j'ai pris une vue du bord et à cause du grand roulis elle ne vaut pas grand chose.

Me croyez, cher Monsieur Coreil,
Votre bien dévoué,

(Signé) Y. NEGRE.

COMPAGNIE DES MESSAGERIES MARITIMES,
PONDICHÉRY, le 16 Juillet 1893.

Je, soussigné, Docteur de la faculté de Paris, Médecin sanitaire embarqué à bord du paquebot des Messageries Maritimes *Eridan*, certifie que sur les cent trente coolies reçus le 13 de ce mois en transbordement du *Yarra* trois offraient de la cachexie d'origine paludéenne et une femme une blessure peu grave du pied; tous quatre ont reçu les soins que nécessitait leur état; les trois premiers installés dans une cabine de 3ème classe. L'état sanitaire des autres coolies a été satisfaisant pendant leur séjour sur l'*Eridan* et il ne s'est produit aucun décès sur ce paquebot.

(Signé) H. GUEDENEY.

(Vu.)

le Commandant,
(Signé) NEGRE.

In accordance with an intimation that had been forwarded to this consulate by the Immigration office, I proceeded to the dépôt at Fort-de-France on the 23rd instant and there found these immigrants assembled. They then numbered, all told, 109 males and 19 females, but they had not yet been inspected by the naval surgeon serving on board of the *Versailles*, upon whose decision as to their fitness to undertake the voyage their final embarkation was subject.

They all expressed themselves happy to get away, while lamenting in many instances that that return had been delayed until they had become so old as to be unfitted for work.

When it is added that, notwithstanding an average stay of over 14 years in the colony, the 128 adults of both sexes that form the shipment by the *Versailles* according to the list that had been prepared at the Immigration office for the surgeon of that vessel, in not one single instance did it appear that they were otherwise than paupers without even clothing save that which had been supplied to them by the authorities for the voyage.

It is to be apprehended that, in many instances, it may prove to be beyond the powers of endurance that seem to be left in many of those poor people, judging, at least, from their general appearance, and in this connection it is to be observed that the charter party expressly stipulates, as on former similar occasions, that the passage money is to be paid on the number of immigrants embarked here, irrespective of the mortality that may occur during the voyage.

P.S.—I have just received the list of the coolies shipped on board of the *Versailles*. They shall be forwarded with the present per book post.

From Dr. CURE, Surgeon on board the S.S. *Versailles*, to His Excellency the Governor of the French Settlements in India, dated 8th June 1893.

J'ai l'honneur de vous informer que cent quarante-deux Indiens (hommes, femmes et enfants) ont pris passage à Fort-de-France, le 22 Mai 1893, à bord du paquebot *Versailles* comme immigrants, avec destination pour Pondichéry, Karikal et Calcutta.

Au point de vue sanitaire, ces Indiens ont effectué leur voyage dans de bonnes conditions. Durant la traversée, j'ai eu à prodiguer mes soins à quelques uns d'entre eux, qui étaient atteints de bronchite ou de plaies ulcéreuses de nature syphilitique.

Je certifie que, depuis Fort-de-France, il n'a régné parmi eux aucune maladie épidémique ou contagieuse, et que, à leur arrivée au port de débarquement (Marseille) leur état sanitaire était satisfaisant.

Néanmoins, j'ai eu à constater parmi eux trois décès.

Le nommé Mounisjanny, fils d'Ayasjany, né à Pondichéry (No. 31), avec destination pour Pondichéry, est décédé à bord le 31 Mai 1893, à 4 heures du matin, par suite de bronchite chronique. Il a été immergé en plein océan le 1re Juin à minuit.

Le nommé Vayaboori, fils de Comarappa, né à Pondichéry (No. 67), avec destination pour Pondichéry, est mort subitement à bord à 11h. du soir, le 5 Juin 1893, par suite d'une rupture d'anévrisme. Il a été immergé dans la Méditerranée, le 7 Juin 1893, à 4 heures du matin.

Au dernier moment, dans le bassin du Lazaret à Marseille, avant la visite du docteur sanitaire, le nommé Marimoutou, fils de Poulaunden, né à Karikal (No. 26), avec destination pour Karikal, est décédé à bord à 7h. $\frac{1}{2}$ du matin, le 8 Juin 1893, par suite de bronchite chronique. L'acte de décès a été dressé par le docteur de la santé. Le cadavre été inhumé à Marseille.

Toutes les mesures de désinfection et de salubrité ont été prises. Leur effets, la literie, les locaux dans lesquels ils avaient séjourné ont été soigneusement fumigés et désinfectés.

P.S.—Le débarquement s'est effectué vers les 4 heures du soir le 8 courant.

Une heure avant leur départ, vers les 3 heures de l'après-midi, le nommé Troulapin, fils de Sidambarom, âgé de 45 ans (No. 51), né à Karikal, avec destination pour Karikal, succombait par suite de bronchite chronique, dans le bassin d'Arene, 5ème section. J'ai dressé l'acte de décès. L'inhumation a eu lieu à Marseille, le 9 Juin 1893. Toutes les mesures de désinfection, et de salubrité ont été prises à l'égard du cadavre et des effets qui lui avaient appartenu.

Je persiste dans mes déclarations antérieures. Il n'a régné et ne régné parmi eux aucune maladie épidémique ou contagieuse. Cet Indien, pas plus que ses camarades, n'a eu ni déjections ni vomissements avant de mourir. J'attribue ces décès à l'anémie, en changement de climat, à leur diathèse syphilitique et à la bronchite dont à peu près tous sont atteints.

MORTALITY during the voyage.

Serial Number.	Name.	Father's name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Percentage of deaths.
Pondicherry List.									
29	Virasamy	Virasamy	Male	33	•	•	1893. 14th June	9	6.87
31	Munisamy	Aiyasamy	Do.	36	Chronic bronchitis.	•	31st May.		
61	Augustine	Munian	Female.	6	•	•	12th July.		
67	Vaiyabouri	Comorappa	Male	47	Rupture of anevrisme.	•	5th June.		
Karikal List.									
3	Ramasamy	Nagavin	Male	46	•	•	20th June.	9	6.87
11	Ambalavanin	Vaithilingam	Do.	38	•	•	24th "		
26	Marimoutou	Kulundan	Do.	39	Chronic bronchitis.	•	8th "		
51	Iroulapin	Sidembram	Do.	45	Do.	•	8th "		
55	Daniel	Velecavundin	Do.	39	•	•	19th "		

REMARKS.—Have left no property.

• Information about the disease or cause of death not specified by the doctors, but stated as *Anemie, Bronchitis, &c.* Date of admission not given either.

List of Emigrants admitted into the Pondicherry Hospital subsequent to the landing.

Serial number.	Name.	Father's name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of discharge.	Remarks.
4 of Pondicherry list.	Karpin	Millama	Male.	40	Diarrhoea et anémie profonde.	17th July 1893.	•	Died on the 23rd July 1893.

REMARKS.

The emigrants left Martinique on the 24th May 1893 by S.S. *Versailles*, which carried them as far as Marseilles. They were sent from Marseilles to Colombo by S.S. *Yarra* and from Colombo they arrived at Pondicherry by S.S. *Eridan* on the morning of the 16th July 1893, and the emigrants were landed immediately.

2. The number embarked from Martinique was 142 as per lists (74 of Pondicherry list, 67 of Karikal and 1 Calcutta emigrant). There was no birth during the voyage, but there were 9 deaths *en route* and two persons were left behind at Marseilles (one in hospital and the other in prison to carry out a sentence inflicted on him for fighting in the dépôt). The number actually landed was therefore 131.

3. The emigrants landed were in a very poor condition; with an average service of over 14 years in the colony, they have not brought back any money and were all either in rags or in canvas frocks and trousers that were supplied them by the authorities for the voyage. In this connection I would respectfully request attention of Government to the accompanying copy of a letter from the Consul at Martinique. 124 of the emigrants landed, however, got Rs. 273 from the French Government to assist them to their villages.

4. All the emigrants were questioned; none made any complaint regarding their treatment on boardship.

5. The one Calcutta emigrant landed was despatched by the same steamer to Calcutta, and the Protector of Emigrants there was duly informed of the same.

From W. LAWLESS, Esq., British Consul, Martinique, to the British Consular Agent, Pondicherry, dated St. Pierre, 31st May 1893, No. 8.

I have the honour to acquaint you that the steamship *Versailles*, of the General Transatlantic Company's line, sailed from this island on the afternoon of the 24th instant, having on board repatriated Indian immigrants for Karikal and for your port *via* Marseilles.

Not having received up to the present from the local authorities the nominal list of these immigrants, I am unable as yet to specify the exact number of those who were finally taken on board.

16TH AUGUST 1893, Nos. 646, 647, PUBLIC.

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following paper:—

From Lieutenant-General H. McLEOD, R.A., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 25th July 1893, No. 388.

I have the honour to forward herewith my report on the returned emigrants from Martinique by S.S. *Versailles*.

2. I have not received the doctor's reports in the usual printed form; but, however, enclose the true copies of the certificates by the surgeons of the two vessels, *Versailles* and *Eridan*, as well as the doctor at Marseillés. The report of the surgeon of the S.S. *Yarra* does not seem to have been furnished to the Commissaire d'Emigration, and I have consequently written to him for the same.

ENCLOSURES.

REPORT on the returned emigrants from Martinique by the French Mail Steamers *Versailles*, *Yarra* and *Eridan* arrived at Pondicherry on the 16th July 1893.

	"Versailles."	"Yarra."	"Eridan."
Name of Master	Not known	Not known	Negre.
Name of Surgeon	Dr. Cure	Do.	F. Guedeney.
Name of Assistant to Surgeon			
Date of departure	From Martinique, 24th May 1893.	From Marseilles, 25th June 1893.	From Colombo, 13th July 1893.
Date of arrival of <i>Eridan</i> at Pondicherry			16th July 1893.
Ports at which the ships touched	Marseilles, Alexandria, Port Said, Suez, Aden and Colombo.		

Classification of emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.	Remarks.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.		
Adults of 16 years of age and upwards	108	19	(a) 8	..	(b) 98	19	127	(a) Besides these, 2 men were left behind at Marseilles.
Minors from under 16 to 2 years of age	6	8	..	1	6	7	14	(b) Of this 1 was Calcutta emigrant and was despatched to Calcutta by the same steamer.
Infants { Under 2 years of age	1	..	..	..	1	..	1	
{ Born during the voyage. } Male	..	..	..	..	..	..	..	
{ } Female	..	..	..	..	..	..	..	
Total	115	27	(a) 8	1	(b) 105	26	142	

Department.

From Lieutenant General H. McLEOD R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

To The Honorable J. F. Price,
C.S.
Chief Secretary to Govt.

For at George
27 JUL 1893
PUBLIC DEPT.

Dated 25th July 1893
Received

Enclosure 7

Subject.

Submitting Report on
the Returned Emigrants
from Martinique
by S.S. "Versailles".

138
Order 16 Aug 1893.
No. 646. All
The report will be
forwarded to the
Govt. of India.

These 2 men nothing to be
The B. C. A. 26 Dept 4-9-93
Pondy

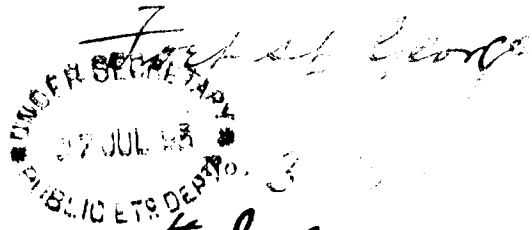
Endt. No. 647. Dept
Copy to the G. of S.
Rev. & Agri. Dept.

753
13/8

Department.

From Lieutenant General H. Mc LEOD R.A.
Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

To The Honorable J. F. Price,
C.S.
Chief Secretary to Govt.



Dated 25th July 1893
Received

Enclosure 5.7

Subject.

Submitting Report on
the Returned Emigrants
from Martinique
by S.S. "Versaille".

Spec.

Order 16 Aug 1893.

N^o 646.

The report will be
forwarded to the
Govt. of India.

14/8/93.

There seems nothing to be
done.
The B.C.A. 26 Deps 4-9-93
Pondy

Endt. N^o 647. Deps with
502 10-9-93
Copy to the L. of S.
Rev. & Agri. Dept.

75/3
13/8

Her Britannic Majesty's Consulate: Pondicherry.

25th July 1893

No. 388

From

Lieutenant General H. Mc LEOD, R. A.

H. B. M's Consular Agent, Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price, C.S.
Chief Secretary to Govt.

Sir,

I have the honor to
forward, herewith, my report
on the returned Emigrants
from Martinique by S.S.
"Versaille".

2. I have not received
the Doctor's Reports in the
usual Printed form; but
however enclose the true
Copies of the Certificates
by

by the Surgeons of the two
vessels "Versailles" & "Eridan",
as well as the Doctor at Marseilles.

The report of the Surgeon of
the S. S. "Yarra" does not
seem to have been furnished
to the Commissaire d'émigration,
and I have consequently
written to him for the
same.

I have the honor to be
Sir,
Your most Obedt. Servant,

Wm. Lindblum
H. B. L.'s Consular Agent
Pondicherry & Karikal

encl. 7

Sanchez le 16 juillet 1923

1260

Compagnie
des
Messageries Maritimes

Laqueha &
l'Eridan

Je, soussigné, Docteur de la
faculté de Paris, Médecin sanitaire embarqué
à bord du paquebot des Messageries Maritimes
"Eridan", certifie que sur les cent trente casles
reçus le 13 de ce mois en transbordement du
"Yarra", trois offraient de la cachexie d'ari-
gine paludéenne et une femme, une
lèssure peu grave du pied; tous quatre ont
reçu les soins que nécessitait leur état; les
trois premiers installés dans une cabine de
3^e classe. L'état sanitaire des autres casles
a été satisfaisant pendant leur séjour sur
l'Eridan et il ne s'est produit aucun décès
sur ce paquebot.

Signé: E. Juchet.

Vu: le Commandant,

Signé: Negre.

Pour copie conforme:

Le Commissaire pour l'immigration,

G. Bouley-Duparc

Pondichéry le 16 juillet 1893.

1194

Compagnie des
Messageries maritimes.
Paquebots-poste français.

Paquebot
Erindam.

Mon cher Monsieur Corail,

En-clus un certificat du Docteur
de l'Erindam. Quant à celui du Docteur
du "Yarra" veuillez le faire réclamer à
bord de ce navire.

Il n'y a pas eu de décès à Colombo;
le décès dont je vous ai parlé a eu lieu
à bord du Yarra la veille de l'arrivée de
ce navire à Colombo.

Parmi les passagers il y avait
4 individus chargés de faire la cuisine
du convoi, il n'y en a pas eu d'autres
employés à cet usage. Si l'un d'eux
l'ent a donné la main, c'est possible,
mais ça n'a pu être que la bonne
volonté et le bon n'a désigné personne.

J'ai l'émigrant partant Calcutta.
Je n'ai pas eu le contagion de
dysenterie par cette grande chaleur.
J'ai pris une vue du bord et à cause
du grand vent elle ne vaut pas
grand chose.

Me croyez, cher Monsieur Corail,
Votre bien dévoué.

Signé: J. Nègre.

Pour copie conforme
Le Commissaire du Gouvernement près l'émigration.

M. Bouley du Parc

Agence
Consulaire de
France
Colombo (Ceylan).

Colombo 13 Juillet 1893.

Commandant,

108

J'ai l'honneur de vous informer
qu'il s'est produit un décès, dans la journée
d'hier, parmi les Indiens passagers pour
Pondichéry qui doivent transborder du
"Yarra" sur l'"Eridan", celui d'une fillette du
nom de Augustine Munay, âgée de 6 ans,
voyageant avec ses père et mère.

Le commandant du "Yarra" m'a
remis les expéditions réglementaires de
l'acte de décès de cette enfant.

Il manquera donc un passager
sur le nombre qui vous est annoncé par
la Direction de votre Compagnie.

Veuillez agréer etc

L'Agent consulaire p. i.

Signé G. Abily

Monsieur le Commandant de l'"Eridan"
Colombo.

Pour copie conforme
Le Commissaire du Gouvernement
près l'émigration
Mouttey Duparc

95

Compagnie Générale Transatlan-
tique.

Marseille, le 2^e Juin 1893.

J^e, soussigné H. Alexais, Docteur
en Médecine, Chef du service médical de
la Compagnie Générale Transatlantique,
certifie avoir visité tous les jours les 140
Indiens arrivés de la Martinique à Marseille
le 8 Juin courant sur le paquebot "Ver-
sailles"; et que, depuis lors, il en est resté
6 à Marseille par suite d'angine, bron-
chites, etc; qu'il en reste un à l'hospita-
liser en prison et que les 132 autres: 99 ho-
mes, 19 femmes et 14 enfants qui sont
s'embarquer sur le Yarra de la Compagnie
des Messageries Maritimes, à destination de
Calcutta, Pondichéry et Karikal sont
tous en bonne santé, peuvent supporter
la traversée et qu'aucun d'eux n'a le
germe d'aucune maladie épidémique
ou contagieuse.

signé: H. Alexais.

Pour copie conforme:
Le Commissaire pri l'Immigration,
G. Boullay Duparc

spécifique ou contagieuse. Cet individu, pas plus
que ses camarades, n'a eu ni objections, ni remuements
avant de mourir. Y attribue on, d'ici à l'anémie, au
changement de climat, à leur fièvre typhoïdique
et à la leucémie dont à peu près tous sont atteints.

Signé: Dr C. C.

Sur copie conforme,
Le Commissaire du Gouvernement
pour l'immigration.

M. Duval

Sudden death

est mort subitement à bord, à 11 h. du soir, le 8 juin
1893, par suite d'une rupture d'anévrisme. Il
a été immergé dans la Méditerranée, le 7 juin 1893,
à 4 heures du matin.

Au dernier moment, dans le bassin du Lazaret
à Marseille, avant la visite du directeur sanitaire, le
nommé Marinonnet fils de Sautaudon, né à Karikal
(N° 26), avec destination pour Karikal, est décédé
à bord à 9 h 1/2 du matin, le 8 juin 1893, par
suite de leucémie chronique. L'acte de décès a été
dressé par le docteur de la santé. Le cadavre a été
inhumé à Marseille.

Toutes les mesures de désinfection et de salubrité
ont été prises. Ses effets, la literie, les locaux dans
lesquels ils avaient séjourné ont été soigneusement
lavés et désinfectés.

Le Commandant,
Signature illisible.

Le Médecin du bord
Signé: Dr C. C.

Le Chef du service médical
Signature illisible.

P.S. Le débarquement s'est effectué, vers 6 h
du soir, le 8 courant.

Une heure avant leur départ, vers 3 h
l'après-midi, le nommé Koulapin, fils de S. Sambar,
âgé de 45 ans (N° 1), né à Karikal, avec destination
pour Karikal, succombait par suite de leucémie
chronique, dans le bassin d'Arme, 5^{ème} section. J'ai
dressé l'acte de décès. L'inhumation a eu lieu à
Marseille, le 9 juin 1893. Toutes les mesures de désinfection
et de salubrité ont été prises, à l'égard du cadavre
et des effets qui lui avaient appartenu.

Je persiste dans mes déclarations antérieures.
Il n'a régné et ne régnait parmi eux aucune

Campagne générale
Plan. Harlequin

Agence de Marseille
Service médical
Paquetbot "Versail"

Le 27 juin 1893.

Le Docteur Cure, médecin à bord du
"Versailles"
A Monsieur le Gouverneur des Etablissements
Français dans l'Inde.

Monsieur le Gouverneur,

J'ai l'honneur de vous informer que
Cent quarante-deux Indiens (hommes, femmes et
enfants) ont pris passage à Fort-de-France,
le 22 mai 1893, à bord du paquebot "Versail", comme
immigrants, avec destination pour Pondichéry, Karikal,
et Calcutta.

On point de vue sanitaire, ces Indiens ont
effectué leur voyage dans de bonnes conditions. Durant
la traversée, j'ai eu à prodiguer mes soins à quelques
uns d'entre eux, qui étaient atteints de bronchite
ou de plaies ulcéreuses de nature syphilitique.

Je certifie que, depuis Fort-de-France
il n'a régné parmi eux aucune maladie épidémique
ou contagieuse, et que, à leur arrivée au port de
débarquement (Marseille), leur état sanitaire était
satisfaisant.

Néanmoins, j'ai eu à constater parmi eux
trois décès.

Le nommé Mannasany, fils de Pedrasany, né
à Pondichéry, (N° 31), avec destination pour Pondichéry,
est décédé à bord le 31 mai 1893, à 4 heures du matin,
par suite de bronchite chronique. Il a été inhumé
en plein Océan, le 1^{er} juin à minuit.

Le nommé Vayaloori fils de Comarappa, né à
Pondichéry (N° 67) avec destination pour Pondichéry,
est

Some suffered from
bronchitis & ulcers
of a syphilitic nature

3 deaths.

mortality during the voyage.

Serial number	Name	Father's Name	Sex	Age	Duration of trip	Date of death	Remarks
29	Virasany	Virasany	Male	33	x	24-6-93	x Information about the cause of death
31	Munisany	Virasany	do	36	Indians	31-6-93	by the English, but stayed as "Indians" in the ship.
61	Augustine	Munisany	Female	6	x	12-7-93	Date of admission not given.
67	Vainahuri	Virasany	do	14	x	12-7-93	critter
11	Ramasany	Virasany	Male	44	x	20-6-93	Have left no trace
26	Ambilaramin	Vaidilayugan	do	38	x	26-6-93	8-9
51	Marimontau	Kulendram	do	39	Indians	8-6-93	6
55	Prudapin	Kidembram	do	45	do	8-6-93	
	Daniel	Valcevarudin	do	39	x	19-6-93	

Report on the returned Emigrants from Martinique by the French mail Steamers Versailles, Yarra and Eridan, arrived at Pondicherry on the 16th July 1893.

	"Versailles"	"Yarra"	"Eridan"
Name of master	Not known	Not known	Negre
Name of Surgeon	Dr. Cure	Not known	J. Guedene
Name of assistant to Surgeon	From Martinique	From Marseille	From Colombo
Date of departure	4 th May 1893	25 th June 93	13 th July 93
Date of arrival of Eridan at Pondicherry			16 th July 93
Ports at which the ships touched	Marseille, Aden	Alexandria, Port Said, Suez, Colombo	

Classification of Emigrants	Embarked		Died during the Voyage		Landed		Total	Remarks
	Male	Female	Male	Female	Male	Female		
Adults of 16 years of age and upwards	08	19	8	"	(b) 98	19	127	
Minors from under 16 to 2 years of age	6	8	"	1	6	7	14	
Infants { Under 2 years of age	1	"	"	"	1	"	1	
{ Born during the Voyage	"	"	"	"	"	"	"	
{ Male	"	"	"	"	"	"	"	
{ Female	"	"	"	"	"	"	"	
Total	15	27	8	1	(b) 105	26	142	(a) Besides these 2 men

- Calcutta

was no birth during the voyage, but there were 9 deaths en route and two persons were left behind at Marseille (one in Hospital and the other in prison to carry out a sentence inflicted on him for fighting in the Depot. The number actually landed was therefore 131.

3. The Emigrants landed were in a very poor condition, with an average service of over 14 years in the Colony. They have not brought back any money, and were all either in rags or in canvas frocks and trousers that were supplied them by the authorities for the voyage. In this connection

List of Emigrants admitted into the Pondicherry Hospital subsequent to the landing

Serial No.	Name	Father's Name	Sex	Age	Disease	Date of Admission	Date of Discharge	Remarks
of Pondicherry List	Karpin	millama	male	40	Diarrhoea et anémie profonde	17 th July 93	-	Died on the 23 rd July 1894

Remarks

The Emigrants left Martinique on the 24th May 1893 by S.S. "Versailles" which carried them as far as Marseilles. They were sent from Marseilles to Colombo by S.S. "Yarri" and from Colombo they arrived at Pondicherry by S.S. "Eridan" on the morning of the 16th July 93, and the emigrants were landed immediately.

2. The number embarked from Martinique was 142 as per lists (74 of P. ... list, 67 of Karikal & ...)

So old as work.

I would respectfully request attention of Government to the accompanying copy of a letter from the Consul at Martinique. 124 of the Emigrants landed, however, for Rs 273 from the French Government to assist them to their villages. 4. All the Emigrants were questioned, none made any complaint regarding their treatment on board ship.

5. The one Calcutta Emigrant landed was despatched by the same Steamer to Calcutta, and the ...

... is admitted into the
Protector of Emigrants there
was duly informed of the
same.

M. L. M. P. M.
H. B. M.'s Consular Agent
Pondicherry & Karikal

So old as
work

British Consulate. Martinique
St Pierre 31 May 1893

No. 8.

Sir, I have the honor to acquaint
you that the Steamship "Versailles"
of the General Transatlantic
Company's line, sailed from
this Island, on the afternoon of
the 24th Instant, having on board
repatriated Indian Immigrants
for Karikal, and for your port, ^{via}
Via Marseilles.

Not having received up ^{to} ^{hence}
the present, from the local
authorities, the nominal list
of these Immigrants, I am
unable as yet to specify
the exact number of those
who were finally taken on
board.

In accordance with an intimation, that had been forwarded to this Consulate, by the Immigration office, I proceeded to the Depot at Fort-de-France, on the 23rd. Just and there found these Immigrants assembled. They then numbered, all told, 109 males and 19 females, but they had not yet been inspected by the naval surgeon, serving on board of the Versailles, upon whose decision as to their fitness to undertake the voyage, their final embarkation was subject.

They all expressed themselves happy to get away, while lamenting in many instances, that that return had been delayed until they had become

so old as work.

When it is standing on 14 years in adults of the shipmen according to the list that had been prepared at the Immigration office for the vessel, in the surgeon of that did it appear not one single instance otherwise than that they were without even the paupers, which had been supplied to them by the authorities for the voyage. It is to be in many instances, it was

In accordance with an intimation, that had been forwarded to this Consulate, by the Immigration office, I proceeded to the Depot at Fort-de-France, on the 23rd Inst and there found these Immigrants assembled. They then numbered, all told, 109 males and 19 females, but they had not yet been inspected by the naval surgeon, serving on board of the Versailles, upon whose decision as to their fitness to undertake the voyage, their final embarkation was subject.

They all expressed themselves happy to get away, while lamenting in many instances that their return had been delayed until they had become

so old as to be unfitted for work.

When it is added that notwithstanding an average stay of over 14 years in the Colony, the 128 adults of both sexes, that form the shipment by the Versailles according to the list that had been prepared at the Immigration office for the surgeon of that vessel, in not one single instance did it appear that they were otherwise than paupers, without even clothing, save that which had been supplied to them by the authorities for the voyage.

It is to be apprehended that in many instances, it was

prove to be beyond the powers
of endurance that seem to be
left in many of those poor
people, judging, at least, from
their general appearance.
And in this connection it is
to be observed that the Charter
Party expressly stipulates,
as on former similar occasions,
that the passage money is to be
paid on the number of immigrants
embarked here, irrespective
of the mortality that may occur
during the voyage.

I have

(Signed) W. Lawless
Consul

P.S. I have ^{just} received the list of the coolies
shipped on board of the "Versailles"
They shall be forwarded with the
present per Boob Post.

(True Copy) for Mr. [unclear]